

HƯỚNG DẪN
CHO NÔNG GIA
VỀ CÁC CHƯƠNG
TRÌNH TRONG
ĐẠO LUẬT
CANH NÔNG

Tìm hiểu thêm tại:
farmers.gov

Tìm Trung Tâm Dịch Vụ USDA ở địa phương quý
vị tại:
farmers.gov/service-locator

Liên lạc với đại lý bảo hiểm cây trồng tại:
rma.usda.gov/agent

USDA là nơi cung cấp, tổ chức tuyển dụng, và cho vay với cơ hội bình đẳng.



HƯỚNG DẪN CHO NÔNG GIA VỀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH TRONG ĐẠO LUẬT CANH NÔNG CỦA USDA NĂM 2018

Hướng dẫn này mô tả các chương trình hỗ trợ cho nông gia, người chăn nuôi, và những người quản lý rừng trong khuôn khổ Đạo Luật Canh Nông 2018.



Cơ Quan Dịch Vụ Canh Nông (Farm Service Agency, hay FSA) Dịch Vụ Bảo Tồn Tài Nguyên Thiên Nhiên (Natural Resources












Conservation Service, hay NRCS)








Cơ Quan Quản Lý Rủi Ro (Risk Management Agency, hay RMA)

Đến Trung Tâm Dịch Vụ USDA ở địa phương quý vị hoặc truy cập mạng lưới **farmers.gov** để tìm hiểu thêm.











CẤP VỐN — Cơ hội góp vốn cho quý vị hoạt động.

	Chương Trình Hỗ Trợ Cây Trồng Sinh Khối (Biomass Crop Assistance Program, hay BCAP)	Có các ưu đãi khuyến khích nông gia trồng cây làm nguyên liệu sản xuất năng lượng sinh học (các loại cây có thể được đổi thành năng lượng) và kết nối với các cơ sở chuyên đổi sinh khối đủ tiêu chuẩn.
	Tiền Vay Đặt Cọc	Cung cấp tiền vay chính phủ lãi suất thấp, kết hợp với tiền vay từ ngân hàng thương mại và vay trả góp giúp các nông gia mới, nông gia dân tộc thiểu số, nông gia cựu quân nhân, và nông gia nữ giới mua trang trại hoặc trại chăn nuôi.
	Tiền Vay để Hoạt Động Trang Trại	Giúp các nhà sản xuất chi trả các chi phí hoạt động thông thường, bao gồm máy móc và thiết bị, hạt giống, thức ăn gia súc, và nhiều thứ khác. Có sẵn tiền vay để hoạt động trang trại cấp trực tiếp (đến \$400,000) và được bảo đảm (đến \$1.75 triệu).
	Tiền Vay để Sở Hữu Trang Trại	Giúp các nhà sản xuất trở thành chủ sở hữu-người hoạt động trang trại gia đình, cải tiến và mở rộng hoạt động hiện tại. Có sẵn tiền vay để sở hữu trang trại cấp trực tiếp (đến \$600,000) và được bảo đảm (đến \$1.75 triệu).
	Tiền Vay cho Cơ Sở Lưu Trữ Nông Sản	Cung cấp tiền vay lãi suất thấp để xây, mua, hoặc nâng cấp cơ sở và thiết bị dùng để cất giữ, sử dụng, hoặc chuyên chở hàng hóa đủ tiêu chuẩn.
	Tiền Vay Hỗ Trợ Tiếp Thị	Cung cấp cho các nhà sản xuất nguồn tài chính tạm thời vào thời gian thu hoạch để đáp ứng nhu cầu tiền mặt của họ mà không phải bán hàng hóa khi giá thị trường thường ở mức thấp nhất trong mùa thu hoạch.
	Tiền Vay Nhỏ	Cung cấp tiền vay nông nghiệp cho các chi phí hoạt động thường niên, thiết bị, gia súc và địa ốc phù hợp với nông gia nhỏ, mới, không được phục vụ đủ, và là cựu quân nhân và các hoạt động nông nghiệp đa dạng phục vụ thị trường địa phương. Có sẵn Tiền Vay để Hoạt Động Trang Trại và Sở Hữu Trang Trại, lên đến \$50,000 mỗi loại.
	Hỗ Trợ Chia Sẻ Chi Phí Chứng Nhận Hữu Cơ	Cung cấp cho các nhà sản xuất nhiều nhất là 75% chi phí chứng nhận hữu cơ, nhưng không quá \$750 cho mỗi phạm vi được chứng nhận.
	Tiền Vay cho Thanh Thiếu Niên	Cung cấp tiền vay hoạt động lên đến \$5,000 cho thanh thiếu niên từ 10 đến 20 tuổi để tài trợ cho các dự án nông nghiệp tạo lợi tức do tổ chức Các Nông Gia Tương Lai của Mỹ, các tổ chức thanh thiếu niên Bản Xứ, hoặc các nhóm liên kết nông nghiệp tương tự lập ra và thực hiện.








QUẢN LÝ — Cơ hội giảm thiểu rủi ro trong quá trình hoạt động.

	Chương trình Bảo Hiểm Rủi Ro Nông Nghiệp (Agriculture Risk Coverage, hay ARC) và Bảo Hiểm Rớt Giá (Price Loss Coverage, hay PLC)	Bảo đảm doanh thu nông nghiệp tránh những thay đổi của thị trường. Cung cấp lưới an toàn cho nông gia và người chăn nuôi khi doanh thu hoặc giá hàng hóa được bảo hiểm giảm mạnh.
	Chương Trình Khuyến Khích Bảo Tồn và Quản Lý Đồng Cỏ.	Cung cấp hỗ trợ tài chính để bảo tồn các đồng cỏ với cơ hội duy nhất được ghi danh vào hợp đồng 5 năm. Những vùng đất đủ tiêu chuẩn là những vùng đất trồng trọt có diện tích cần bản đáp ứng ARC/PLC của FSA và được trồng trên cỏ hoặc đồng cỏ, tính cả thời gian không dùng hoặc bỏ hoang, trong một giai đoạn cụ thể. Diện tích ghi danh phải được quản lý nhất quán với kế hoạch bảo tồn đồng cỏ.
	Chương Trình Bảo Hiểm Lợi Nhuận Sữa (Dairy Margin Coverage Program, hay DMC)	Thay thế Chương Trình Bảo Vệ Tỉ Suất Lợi Nhuận cho Các Sản Phẩm Từ Sữa. Bảo vệ người sản xuất sữa khi chênh lệch giá sản phẩm và chi phí thức ăn trung bình (tỉ suất lợi nhuận) xuống dưới một lượng tiền nhất định theo lựa chọn từ người sản xuất.
	Bảo Hiểm Cây Trồng Liên Bang	Cung cấp hàng trăm sản phẩm bảo hiểm khác nhau. Các sản phẩm bao gồm bảo hiểm mất mát trong sản xuất, mất doanh thu, và rớt giá. Bảo hiểm bao gồm cây trồng theo hàng, gia súc, cây trồng đặc sản, sản phẩm hữu cơ, sản phẩm từ sữa, đồng cỏ, và nhiều thứ khác.
	Chương Trình Hỗ Trợ khi có Thảm Họa với Cây Trồng Không Được Bảo Hiểm (Noninsured Crop Disaster Assistance Program, hay NAP)	Cung cấp hỗ trợ tài chính cho các nhà sản xuất đối với một số cây trồng đủ tiêu chuẩn không có bảo hiểm bảo vệ khi xảy ra những rủi ro lớn như sản lượng thấp, mất kho lưu trữ, hoặc khó trồng trọt do thua lỗ.

BẢO TỒN — Cơ hội thực hiện bảo tồn trong quá trình vận hành.

	Chương Trình Bảo Tồn Nông Nghiệp (Agricultural Conservation Easement Program, hay ACEP)	Giúp các chủ đất, người ủy thác đất, và các thực thể khác bảo vệ, phục hồi, và gia tăng các vùng đất ngập nước, đồng cỏ, và các trang trại, trại chăn nuôi hoạt động thông qua các hoạt động bảo tồn.
	Chương Trình Hỗ Trợ Quản Lý Nông Nghiệp (Agricultural Management Assistance Program, hay AMA)	Giúp người sản xuất nông nghiệp quản lý rủi ro tài chính qua cách đa dạng hóa, tiếp thị, hoặc dùng các biện pháp bảo tồn tài nguyên thiên nhiên. NRCS phụ trách các quy định về bảo tồn và Dịch Vụ Tiếp Thị Nông Nghiệp (Agricultural Marketing Service, hay AMS) và RMA của USDA đa dạng hóa sản xuất và các quy định tiếp thị.
	Tài Trợ Đổi Mới lúc Bảo Tồn (Conservation Innovation Grants, hay CIG)	Cung cấp tài trợ có tính cạnh tranh để khuyến khích đổi mới và phát triển các công cụ, kỹ nghệ, và sách lược trong nỗ lực bảo tồn những vùng đất đang khai thác cho thế hệ sau. Người thụ hưởng tận dụng được nguồn đầu tư liên bang khi đáp ứng các yêu cầu. Trong khuôn khổ các Thử Nghiệm Mới tại Trang Trại, các đối tác cung cấp tiền khuyến khích cho người sản xuất để bù đắp rủi ro trong quá trình áp dụng phương pháp mới.
	Chương Trình Gìn Giữ và Bảo Tồn (Conservation Reserve Program, hay CRP)	Bảo vệ đất, phẩm chất nước, và môi trường sống bằng cách loại bỏ hoạt động sản xuất nông nghiệp đất dễ xói mòn hoặc đất dễ gây ảnh hưởng đến môi trường qua các hợp đồng thuê dài hạn.
	CRP – Chương Trình Khuyến Khích Chuyển Đổi (Transition Incentives Program)	Khuyến khích các chủ đất bán hoặc cho thuê dài hạn cho các nông gia và người chăn nuôi mới, bị thiệt thòi trong xã hội, và là cựu quân nhân muốn áp dụng các biện pháp bền vững hoặc đổi sang sản xuất hữu cơ bằng cách cấp thêm tiền trả 2 năm khi hết hạn đất ghi danh trong chương trình CRP.
	Chương Trình Quản Lý Bảo Tồn (Conservation Stewardship Program, hay CSP)	Giúp các nhà sản xuất nông nghiệp duy trì và cải tiến các hệ thống bảo tồn hiện có và áp dụng các biện pháp bảo tồn bổ sung để giải quyết các vấn đề lo ngại về tài nguyên thiên nhiên đang được ưu tiên. Người tham gia được hưởng tiền CSP dựa trên hiệu suất bảo tồn – hiệu suất bảo tồn càng cao thì tiền nhận được càng nhiều.
	Chương Trình Khuyến Khích Phẩm Chất Môi Trường (Environmental Quality Incentives Program, hay EQIP)	Hỗ trợ về tài chính và kỹ thuật cho các nhà sản xuất để giải quyết các vấn đề lo ngại về tài nguyên thiên nhiên và đem lại lợi ích cho môi trường, chẳng hạn như cải tiến phẩm chất nước và không khí, bảo tồn nước ngầm và nước mặt, giảm xói mòn và bồi lắng đất, và cải tiến hoặc tạo môi trường sống hoang dã.
	Chương Trình Gìn Giữ Rừng Lành Mạnh (Healthy Forest Reserve Program, hay HFRP)	Giúp các chủ đất phục hồi, tăng cường và bảo vệ tài nguyên đất lâm nghiệp trên khu vực đất tư nhân thông qua hỗ trợ hoạt động và hỗ trợ tài chính. Thông qua HFRP, các chủ đất giúp phục hồi các loài vật có nguy cơ tuyệt chủng hoặc bị đe dọa, cải tiến đa dạng động thực vật, và tăng hấp thụ cacbon.
	Chương Trình Hợp Tác Bảo Tồn Khu Vực (Regional Conservation Partnership Program, hay RCPP)	Thúc đẩy phối hợp giữa NRCS và các đối tác để cung cấp hỗ trợ bảo tồn cho người sản xuất và chủ đất. Theo thỏa thuận hợp tác, NRCS và các đối tác sẽ góp sức và đặt mục tiêu đến các nguồn lực tương ứng của mình để hỗ trợ bảo tồn cho người sản xuất và chủ đất để giải quyết các vấn đề lo ngại về tài nguyên thiên nhiên đang được ưu tiên.
	Chương Trình Khuyến Khích Môi Trường Sống và Tiếp Cận Cộng Đồng Tự Nguyện (Voluntary Public Access and Habitat Incentive Program, hay VPA-HIP)	Cung cấp tiền hoặc các biện pháp khuyến khích cho chính phủ Tiểu Bang và Bộ Lạc để mở rộng hoặc cải tiến môi trường sống trong các chương trình tiếp cận cộng đồng hiện có.

PHỤC HỒI — Cơ hội để quý vị phục hồi hoạt động sau thảm họa thiên nhiên.

	Chương trình Hỗ Trợ Khẩn Cấp cho Gia Súc, Ong Mật, và Chương Trình Cá Trang Trại (ELAP)	Hỗ trợ cho các chủ gia súc, và người nuôi ong mật và cá trang trại đủ tiêu chuẩn bị thiệt hại do bệnh (bao gồm gia súc bị sốt do côn trùng cắn), thời tiết bất lợi, hoặc các điều kiện khác, như bão tuyết và cháy rừng mà không được LFP và LIP bao trả.
	Chương Trình Bảo Tồn Khẩn Cấp (Emergency Conservation Program, hay ECP)	Cấp tiền và hỗ trợ kỹ thuật cho các nông gia và người chăn nuôi để phục hồi đất nông nghiệp bị thiệt hại do thảm họa thiên nhiên và cho việc thực hiện các biện pháp khẩn cấp bảo tồn nước trong những đợt hạn hán nghiêm trọng.
	Chương Trình Phục Hồi Rừng Khẩn Cấp (Emergency Forest Restoration Program, hay EFRP)	Cấp tiền để phục hồi rừng thuộc sở hữu tư nhân bị thiệt hại do thảm họa thiên nhiên.
	Tiền Vay Khẩn Cấp	Cấp tiền vay giúp người sản xuất phục hồi sau thiệt hại trong sản xuất và thiệt hại vật chất do hạn hán, lũ lụt, các thảm họa thiên nhiên khác, hoặc do hoạt động kiểm dịch.
	Chương Trình Thảm Họa lúc Chăn Thả Gia Súc (Livestock Forage Disaster Program, hay LFP)	Bồi thường các nhà chăn nuôi gia súc đủ tiêu chuẩn bị thiệt hại chăn thả do hạn hán hoặc hỏa hoạn xảy ra trên đất của họ hoặc cải tiến đồng cỏ bằng lớp phủ thực vật vĩnh viễn hoặc đất trồng để chuyên chăn thả.
	Chương Trình Bồi Thường Gia Súc (Livestock Indemnity Program, hay LIP)	Người chủ gia súc được bồi hoàn khi gia súc bị chết hoặc bị thương vượt quá tỉ lệ tử vong thông thường do thời tiết bất lợi hoặc bị các động vật khác tấn công, những động vật này được Chính Phủ Liên Bang đưa trở lại tự nhiên hoặc được luật Liên Bang bảo vệ. Cũng có các quyền lợi khi giá bán gia súc sụt giảm do bị thương vì các nguyên nhân đủ tiêu chuẩn.
	Chương Trình Hỗ Trợ Cây Gỗ (Tree Assistance Program, hay TAP)	Hỗ trợ tài chính chia sẻ chi phí cho những người trồng và ươm cây gỗ đủ tiêu chuẩn để trồng lại hoặc phục hồi các cây, bụi cây, và cây leo đủ tiêu chuẩn bị thiệt hại hoặc bị mất do thảm họa thiên nhiên.